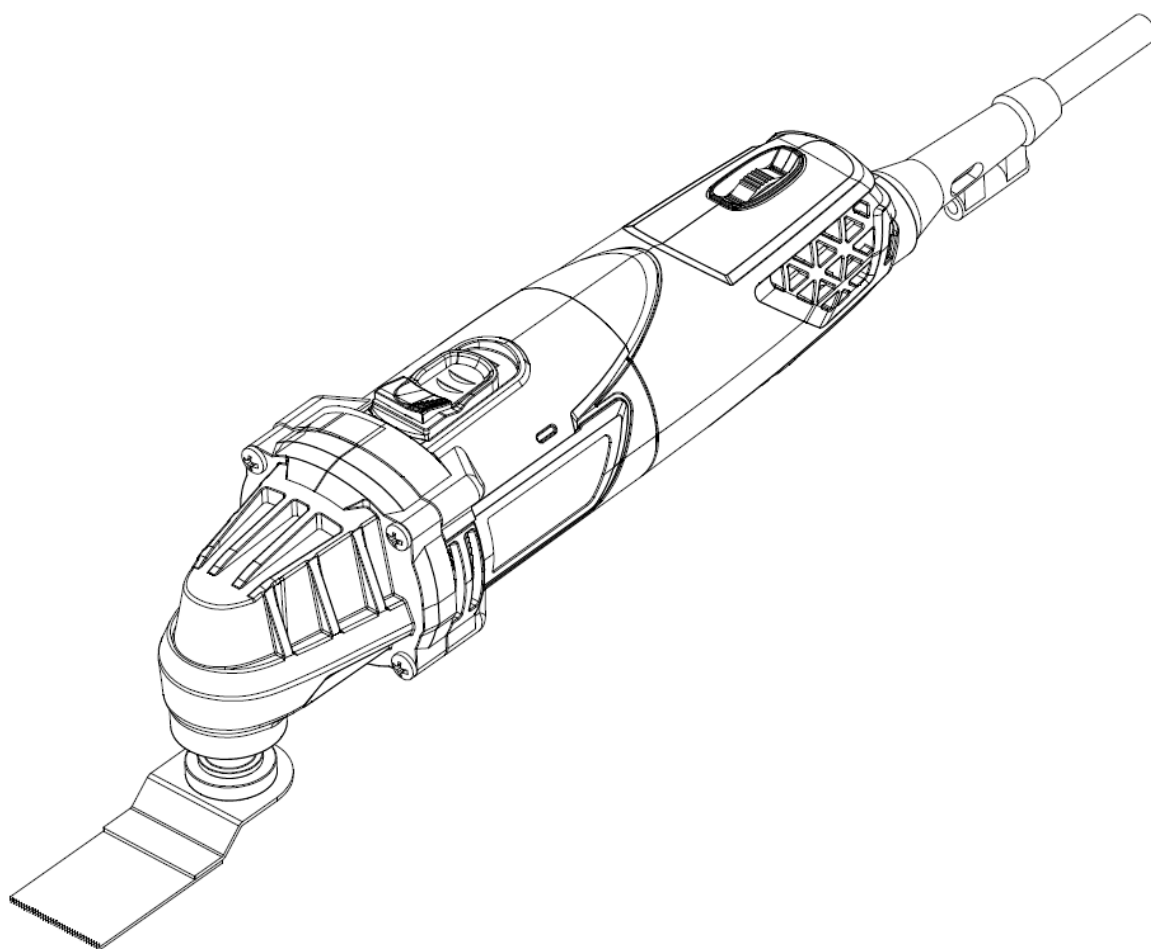


# PATRIOT OB0250

OSCILAČNÍ BRUSKA  
OSCILAČNÁ BRÚSKA  
MULTI-TOOL

NÁVOD K POUŽITÍ  
NÁVOD NA POUŽITIE  
USERS MANUAL



**Pozor: Před použitím náradí si pozorně přečtete tento návod k použití!**  
**Pozor: Pred použitím tohto náradia si pozorne prečítajte tento návod na použitie!**  
**Warning: Read carefully operating instructions before using this tool!**

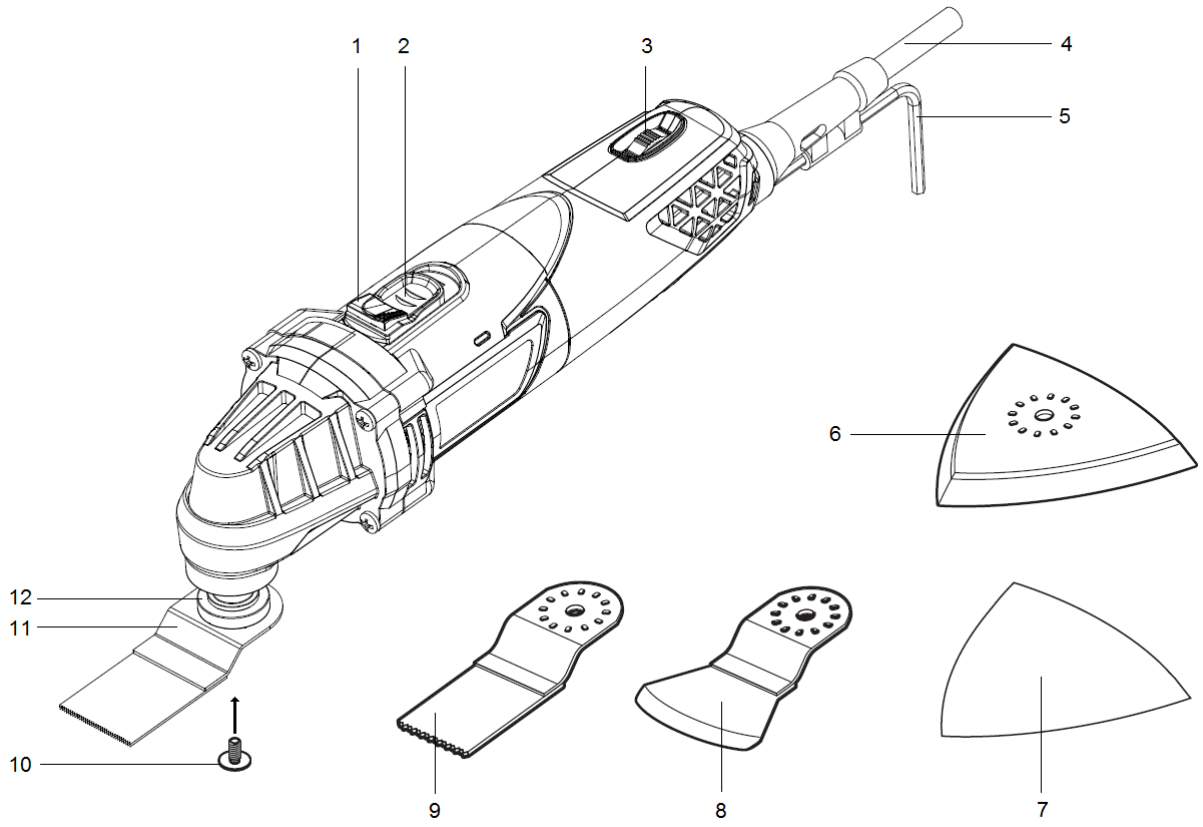
**Mountfield**

Mountfield a.s., Mirošovická 697

CZ-25164 Mnichovice



04/2016 – No.736A



## CZ - OBSAH

Úvod .....	3
Použití .....	3
Popis oscilační brusky .....	4
Použité bezpečnostní symboly .....	4
Bezpečnostní pokyny .....	5
Sestavení a příprava .....	8
Obsluha .....	9
Péče, údržba a skladování .....	11
Řešení problémů .....	11
Technické údaje .....	12
Likvidace .....	12
Záruční podmínky .....	13
EU prohlášení o shodě .....	13

## ÚVOD

Děkujeme, že jste se rozhodli pro tuto oscilační brusku a věříme, že vám bude dobře sloužit. Přístroj splňuje náročné požadavky na elektrické nářadí a jedná se o neocenitelného pomocníka.



Tento návod k použití slouží k poznání elektrického nářadí a jeho vlastností, a popisuje určený způsob použití a nebezpečí spojená s jeho použitím. Návod k obsluze obsahuje důležité informace, jak nářadí odborně a hospodárně využívat, a tím se vyvarovat úrazům, vyhnout se opravám a zvýšit spolehlivost a životnost nářadí.

Návod k použití musí být vždy k dispozici v místě použití nářadí. Uchovávejte tento návod k použití vždy spolu s oscilační brusku. Brusku půjčujte pouze osobám, které jsou seznámeny s jejím použitím, a současně s brusku předejte také návod k použití. Návod k použití si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která pracuje s tímto nářadím.

### Poznámka:

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou závazné a mohou se od dodaného výrobku lišit. Zobrazené nebo popsání příslušenství nemusí být součástí dodávky přístroje.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn ve smyslu dalšího vývoje bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

Přístroj je určen řezání, oddělování a broušení dřevěných materiálů, umělé hmoty, neželezných kovů, stavebních prvků zasucha, upevňovacích prvků (např. hřebíky, šrouby, sponky) a obkladaček. Je zejména vhodný pro práce blízko okrajů a zarovnávání.

Dodržujte pokyny k typům brusných a dělicích nástrojů. Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je kompatibilní s vaším přístrojem.

Přístroj je schválen pro soukromé použití v suchých prostorách. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.

## POPIS OSCILAČNÍ BRUSKY

### Oscilační bruska

- 1 Blokovací tlačítko
- 2 Spínač
- 3 Regulační kolečko
- 4 Napájecí kabel
- 5 Imbusový klíč
- 6 Brusná deska
- 7 Brusný papír (3 ks přiloženy)
- 8 Škrabka
- 9 Pilový list na dřevo
- 10 Upínací šroub
- 11 Pilový list na kov
- 12 Nosná příruba

### POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Přečtěte si návod k použití!



Noste pracovní ochranné rukavice!



Používejte prachovou masku!



Používejte ochranu sluchu!



Používejte ochranu očí!

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**Výstraha! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

## Uschovejte si všechny pokyny a návod pro budoucí použití.

V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svoje pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou zapříčinit nehody.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) Elektrická bezpečnost

- a) **Vidlice přívodu elektrického nářadí musí konstrukcí odpovídat síťové zásuvce. Vidlici přívodu v žádném případě neupravujte. Nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry společně s nářadím, které má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** V případě, že je tělo uzemněno, je riziko úrazu elektrickým proudem vyšší.
- c) **Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte přívodní kabel k jiným účelům. Nikdy nenoste ani netahejte elektrické nářadí za přívodní kabel, ani za něj nářadí nezavěšujte. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi nářadí.** Poškozené nebo pokroucené kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny k použití venku.** Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

- a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné pracovní rukavice a ochranu očí.** Používání osobního ochranných prostředků jako je maska proti prachu, protismyková bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.

- c) **Předcházejte náhodnému uvedení nářadí do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo zasunete akumulátor, uchopíte nebo ponese.** Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) **Před zapnutím nářadí odstraňte z jeho blízkosti všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části nářadí, může způsobit zranění.
- e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vyhýbejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu.** Budete tak elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.** Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- g) **Pokud je možné použít zařízení k odsávání prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použita.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

#### 4) Používání a ošetřování elektrického nářadí

- a) **Nářadí nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí.** Správně zvolené elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout spínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá ovládat spínačem, je nebezpečné a je zapotřebí ho nechat opravit.
- c) **Vytáhněte vidlici ze zásuvky anebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení elektrického nářadí, vyměňovat příslušenství nebo nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte pracovat s nářadím osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- e) **O nářadí se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nezasekávají se. Soustředte se na praskliny nebo poškození, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí vyměnit.** Mnohé nehody mají svou příčinu v nedostatečně udržovaném elektrickém nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ nářadí předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) Servis

- a) **Opravy svého elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikované osobě, která bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO OSCILAČNÍ BRUSKY

**Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím ocitnout i kovové díly nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.

**Napájecí kabel vždy vedte od stroje směrem dozadu.**

**Elektrické nářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.

**Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně držený upínacím zařízením nebo stolařskou svorkou je bezpečněji držen než ve vaší ruce.

**Elektronářadí používejte pouze pro suché broušení / seškrabávání / řezání.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje riziko elektrického úrazu.

**Chraňte ruce před oblastí řezání. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.

**Udržujte pracoviště čisté.** Směsi materiálů jsou obzvlášť nebezpečné. Lehký kovový prach může hořet nebo explodovat.

**Použijte vhodné hledací přístroje k vypátrání skrytých napájecích vedení, nebo přivolejte k tomu místní zásobovací společnost.** Kontakt s elektrickými vedeními může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může způsobit explozi. Porušení vodovodního potrubí způsobí hmotné škody nebo úraz elektrickým proudem.

**Ohrožení prachem!** Při delším opracovávání dřeva a zejména materiálů, při jejichž opracovávání vzniká zdraví škodlivý prach, připojte přístroj na vhodné zařízení pro odsávání prachu. Buďte velmi opatrní při broušení povrchů opatřených nátěry, které mohou obsahovat přísadu olova, nebo při broušení dřevěných nebo kovových materiálů, při kterém mohou vznikat toxické látky.

**Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!**

**Při výměně nástrojů noste ochranné rukavice.** Použité nástroje se při delším použití zahřejí.

**Buďte při zacházení se škrabkami a noži obzvlášť opatrní.** Tyto nástroje jsou velmi ostré, existuje nebezpečí poranění.

**Nenavlhčujte materiály nebo zpracovávané plochy kapalinami obsahující ředidla.** Zahřátím materiálu při seškrabávání mohou vznikat jedovaté výpary.

**Při zpracování umělých hmot, barev, laků atd. se postarejte o dostatečné větrání.**

## SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA



**Pozor! Nebezpečí zranění. Před prováděním jakékoli operace vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!**

### Informace k řezným, škrabacím a brusným nástrojům

Bruska používá výměnné pilové / dělicí listy, škrabky a brusnou desku, určené pro 12-bodový přírubový upínač, umožňující uchycení nástroje ve 12 různých polohách. Brusná deska je opatřena suchým zipem pro rychlou výměnu brusného papíru. Řezné listy a škrabky mohou při práci dosahovat vysokých teplot, proto buďte opatrní při jejich výměně.



**Pozor! Nebezpečí zranění. Při výměně řezného nástroje používejte rukavice. Nástroj může mít velmi ostré zuby.**

### Montáž / demontáž řezného listu, škrabky nebo brusné desky

- Odšroubujte upínací šroub (10) pomocí imbusového klíče (5).
- Nasadte nástroj (8, 9, 11) nebo brusnou desku (6) na nosnou přírubu (12) tak, aby do sebe zapadly výstupky příruby a otvory v nástroji. Nástroj lze tímto způsobem upnout ve 12 pozicích. Zalomení nástroje musí směřovat dolů, směrem od příruby.
- Našroubujte a imbusovým klíčem utáhněte upínací šroub (10).

### Upnutí brusného papíru

- Suchý zip na brusné desce (6) očistěte jemným poklepáním.
- Brusný papír (7) přiložte v jedné přímce na jedné straně brusné desky, poté jej položte na desku a pevně jej přitlačte.



**Pozor! Před zapnutím brusky vyzkoušejte, že je nástroj pevně usazen. Chybně nebo slabě upevněný nástroj se může během provozu uvolnit a způsobit zranění.**



## OBSLUHA



### Ochranné pracovní pomůcky

- Noste ochranné pracovní rukavice.
- Používejte ochranné brýle. Odlétávající třísky mohou způsobit zranění.
- Používejte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku během práce.
- Používejte prachovou masku proti jemnému prachu.



Zkontrolujte, zda typ vidlice odpovídá typu zásuvky.

Údaje na štítku přístroje musí souhlasit se skutečným napětím zdroje proudu.



**Pozor! Nebezpečí zranění. Před připojením vidlice se ujistěte, že spínač není v zapnuté poloze. Brusku nezapínejte bez nasazeného nástroje. Během práce zamezte zakrytí nebo ucpání větracích otvorů motoru.**

### Princip funkce

Díky oscilačnímu pohonu kmitá nasazovací nástroj až 17000 krát za minutu o 1,6° sem a tam. Umožňuje tak přesné práce i v těsném prostoru.

### Zapnutí

Zatlačte na blokovací tlačítko (1) ve směru trojúhelníkové značky a přesuňte hmatník spínače (2) směrem dopředu od sebe, bruska se zapne. Poté, co se bruska rozběhne, můžete blokovací tlačítko opět pustit.

### Vypnutí

Přesuňte hmatník spínače (2) směrem dozadu k sobě.



**Pozor! Nebezpečí zranění. Pokud bruska vypadne z rukou během chodu, zůstane zapnutá. Abyste ji bezpečně vypnuli, vytáhněte vidlici ze zásuvky.**

### Nastavení rychlosti kmitání

Frekvence kmitů se nastavuje otáčením regulačního kolečka (3). Potřebná rychlost záleží na materiálu a pracovních podmínkách. Je vhodné provést zkoušku na vzorku materiálu.

### Práce s oscilační bruskou

- Zapněte brusku a nechte ji rozběhnout předtím, než začnete řezat / škrábat / brousit. Pracujte s mírným rovnoměrným přtlakem.
- Nesnažte se zrychlit práci zvýšeným tlakem na brusku.
- Pokud se bruska během práce nadměrně zahřeje, ochlaďte ji volnoběžným chodem po dobu asi 3 minuty.

### Řezání / ponorné řezání / dělení

- Používejte pouze nepoškozené pilové listy. Zprohýbané či tupé pilové listy mohou prasknout, negativně ovlivňovat řez nebo způsobit zpětný ráz.
- Ponorným řezem smí být opracovávány pouze měkké materiály jako dřevo, sádkokarton apod.!
- Zvolte vhodný pilový list (tvar a ozubení) podle opracovávaného materiálu.
- Před řezáním s pilovými listy z uhlíkové oceli do dřeva, dřevotřískových desek, stavebních hmot atd. tyto zkontrolujte na cizí tělesa jako hřebíky, šrouby aj. Odstraňte je nebo použijte bimetalové listy.

### **Škrabání**

- Při seškrabávání zvolte vysoký počet kmitů a pracujte v plochém úhlu s malým přitlakem, jinak může škrabka podklad pořezat.

### **Broušení**

- Výkon úběru je určen volbou brusného listu, počtu kmitů a přitlaku.
- Dbejte na rovnoměrný přitlak, abyste zvýšili životnost brusných papírů. Nevyvíjejte na brusku nadměrný tlak.
- Pravidelně kontrolujte stav brusného papíru a podle potřeby jej vyměňte.
- Na velmi nerovných površích zahajte práci s papírem o hrubé zrnitosti a postupně nahrazujte brusný papír jemnějším, abyste dosáhli dobrého výsledku.
- Vždy používejte správný typ brusného papíru podle materiálu (dřevo, kovy, nátěry atd.).
- K bodově přesnému broušení koutů, hran a těžko přístupných míst můžete pracovat i jen se špičkou nebo krajem brusné desky.

## PÉČE, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



**Pozor! Nebezpečí zranění.** Před prováděním jakékoli operace při údržbě vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.



**Pozor:** Jiné údržbářské a opravářské práce, než uvedené v tomto návodu k použití, smí provádět jen autorizovaný servis výrobce. Při poškození přívodního kabelu tohoto nástroje smí kabel vyměnit pouze autorizovaný servis výrobce. Bezpečnost a provozní spolehlivost lze garantovat pouze při používání originálních náhradních dílů.

### Přístroj je téměř bezúdržbový

- Větrací otvory se nesmí ucpat, udržujte přístroj čistý.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti dovnitř přístroje při čištění.
- V rámci údržby se provádí pouze výměna opotřebovaných uhlíků (s požadavkem na výměnu kontaktujte svého prodejce, případně kvalifikovaného elektrikáře).

### Čištění

- Přístroj čistěte ihned po práci. V případě potřeby odstraňte nečistoty štětcem nebo stlačeným vzduchem.
- Otřete povrch přístroje navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čističe ani rozpouštědla, protože mohou narušit materiály, ze kterých je přístroj vyroben.

### Uskladnění

- Přístroj skladujte na suchém, bezpečném místě.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Bruska nepracuje	Zásuvka není pod napětím	Zkontrolujte zásuvku a jistič/chránič
	Vadný kabel	Zkontrolujte kabel, není-li rozpojený nebo vadný
Příliš silné vibrace	Uvolněné šrouby nebo součásti stroje	Zkontrolujte a dotáhněte všechny šrouby
	Nesprávně nasazený nebo uvolněný nástroj	Zkontrolujte správné usazení nástroje
	Poškozený nástroj	Vyměňte nástroj
Přehřátí motoru	Přetížení přístroje silným tlakem do řezu nebo broušení	Ochladte motor volnoběžným chodem po dobu asi 3 minuty

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Oscilační bruska PATRIOT OB0250	
Napájecí napětí	220-240 V
Síťový kmitočet	50-60 Hz
Jmenovitý příkon	250 W
Počet kmitů naprázdno	8000-17000/min
Hmotnost	1,3 kg
Třída ochrany	II

### Hluk a vibrace

Deklarovaná úroveň hluku a vibrací byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 60745 a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení expozice.

**Upozornění!** Hodnota vibrací při aktuálním použití elektrického nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá. Úroveň vibrací může být vzhledem k uvedené hodnotě vyšší.

Při stanovení doby působení vibrací, z důvodu určení bezpečnostních opatření podle nařízení 2002/44/ES k ochraně osob pravidelně používajících elektrické nářadí v zaměstnání, odhad expozice vibracím, by se měly zvážít, skutečné podmínky použití a způsob, jakým se nářadí se používá, včetně zohlednění všech částí pracovního cyklu, jako je například doba, kdy je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 81$  dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 92$  dB(A)

Nejistota měření  $K = 3$  dB (A)

Úroveň vibrací  $a_h = 11,13$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota měření  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### LIKVIDACE



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



**Elektrické nářadí neodhazujte do domovního odpadu!**

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebované elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci. Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá obecní nebo městská správa.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho součástí (např. postupný pokles kapacity baterií) a na škody vzniklé v důsledku nerespektování návodu k použití, používání nesprávného příslušenství, cizího zásahu a oprav za použití neoriginálních dílů, v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna celého výrobku, případně baterie při jejím selhání.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-251 64 Mnichovice, tímto prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že produkt:

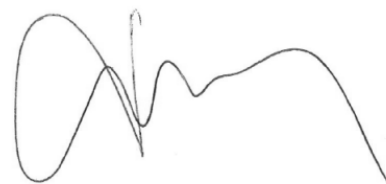
### oscilační bruska Patriot OB0250

je ve shodě s požadavky evropských směrnic  
2006/42/EC (Směrnice pro strojní zařízení)  
2014/35/EU (Směrnice ES o nízkém napětí)  
2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)  
2011/65/EU (Směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Posouzení shody bylo provedeno podle následujících norem

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Mnichovice, 15. 04. 2016



Ing. Ivan Drbohlav  
generální ředitel Mountfield a.s.



**SK - OBSAH**

Úvod .....	14
Použitie .....	14
Popis oscilačnej brúsky .....	15
Použité bezpečnostné symboly .....	15
Bezpečnostné pokyny .....	16
Zostavenie a príprava .....	19
Obsluha .....	20
Starostlivosť, údržba a skladovanie .....	22
Riešenie problémov .....	22
Technické údaje .....	23
Likvidácia .....	23
Záručné podmienky .....	24
EU vyhlásenie o zhode .....	24

**ÚVOD**

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre túto oscilačnú brúsku a veríme, že vám bude dobre slúžiť. Zariadenie spĺňa náročné požiadavky na elektrické náradie a jedná sa o neoceniteľného pomocníka.



Tento návod na použitie slúži k spoznaniu elektrického náradia a jeho vlastností, a opisuje určený spôsob použitia a nebezpečenstvá spojené s jeho použitím. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie, ako náradie odborne a hospodárne využívať, a tým sa vyvarovať úrazom, vyhnúť sa opravám a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť náradia.

Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii v mieste použitia náradia. Uchovávajte tento návod na použitie vždy spolu s oscilačnou brúskou. Brúsku požičiavajte iba osobám, ktoré sú oboznámené s jej použitím, a súčasne s brúskou odovzdajte aj návod na použitie. Návod na použitie si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá pracuje s týmto náradím.

Poznámka:

Ilustrácie a špecifikácie uvedené v tomto návode nie sú záväzné a môžu sa od dodaného výrobku líšiť. Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky zariadenia. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez v zmysle ďalšieho vývoja bez predchádzajúceho upozornenia.

**POUŽITIE**

Zariadenie je určené na rezanie, oddeľovanie a obrusovanie drevených materiálov, umelej hmoty, neželezných kovov, stavebných prvkov zasucha, upevňovacích prvkov (napr. klince, skrutky, sponky) a obkladačiek. Je najmä vhodný pre práce blízko okrajov a zarovnávanie.

Dodržiavajte pokyny k typom brúsnych a deliacich nástrojov. Používajte len príslušenstvo a doplnkové zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých uchytenie je kompatibilné so zariadením.

Zariadenie je schválené pre súkromné použitie v suchých priestoroch. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia predstavujú závažné nebezpečenstvo poranenia. Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, nenesie výrobca zodpovednosť.

## POPIS OSCILAČNEJ BRÚSKY

### Oscilačná brúska

- 1 Blokovacie tlačidlo
- 2 Spínač
- 3 Regulačné koliesko
- 4 Napájací kábel
- 5 Imbusový kľúč
- 6 Brúsna doska
- 7 Brúsny papier (3 ks priložené)
- 8 Škrabka
- 9 Pílový list na drevo
- 10 Upínacia skrutka
- 11 Pílový list na kov
- 12 Nosná príručka

### POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY



Pozor! / Výstraha!



Prečítajte si návod na použitie!



Noste pracovné ochranné rukavice!



Používajte prachovú masku!



Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochranu očí!

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



**Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Opomenutie pri dodržiavaní týchto bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a / alebo k vážnemu zraneniu osôb.**

**Uchovajte si všetky pokyny a návod pre budúce použitie.**

V týchto bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovými káblami) a na elektrické náradie napájané akumulátormi (bez sieťových káblov).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovisko môžu zapríčiniť nehody.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- c) **Dbajte na to, aby pri práci s elektrickým náradím boli deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** V prípade odvrátenia pozornosti môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Vidlica prívodu elektrického náradia musí konštrukciou zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu prívodu v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry spoločne s náradím, ktoré má ochranný vodič.** Neupravené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako napr. potrubie, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky.** V prípade, že je telo uzemnené, je riziko úrazu elektrickým prúdom vyššie.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte elektrické náradie za prívodný kábel, ani za neho náradie nevesajte. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia.** Poškodené alebo pokrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku.** Použitie kábla určeného na použitie vonku znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, pristupujte k práci s elektrickým náradím s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne zranenia.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné pracovné rukavice a ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv,



ochranná prilba alebo protihluková ochrana sluchu, vždy podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranenia.

- c) **Predchádzajte náhodnému uvedeniu náradia do prevádzky. Skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté skôr, než ho pripojíte k sieti a / alebo zasuniete akumulátor, uchopíte alebo ponesiete.** Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte z jeho blízkosti všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vyhýbajte sa nezvyčajnému držaniu tela. Dbajte na stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Budete tak elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých dielcov zachytiť.
- g) **Ak je možné použiť zariadenie na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, skontrolujte, či sú tieto zapojené a správne použité.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte. Na svoju prácu používajte vždy na to určené elektrické náradie.** Správne zvolené elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a treba ho nechať opraviť.
- c) **Vytiahnite vidlicu zo zásuvky alebo vyberte akumulátor predtým, ako budete vykonávať nastavenie elektrického náradia, vymieňať príslušenstvo alebo náradie odložíte.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte pracovať s náradím osobám, ktoré nie sú s ním oboznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O náradie sa starostlivo starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa. Sústreďte sa na praskliny alebo poškodenia, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Poškodené dielce nechajte pred použitím náradia vymeniť.** Mnohé nehody majú svoju príčinu v nedostatočne udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Pozorne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. podľa týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ náradia predpísané. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### 5) Servis

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať originálne náhradné dielce.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE OSCILAČNÉ BRÚSKY

Pri vykonávaní práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prírodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukovätí. Kontakt s elektrickým

vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

**Sieťový kábel vedte vždy preč od zariadenia dozadu.**

**Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.

**Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržiavaný rukou.

**Elektrické náradie používajte len na brúsenie / škrabanie / rezanie za sucha.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Ruky držte mimo dosahu oblasti pílenia. Nesiahajte pod obrábaný predmet.** Pri dotyku s pílovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.

**Pracovisko udržiavajte v čistom stave.** Zmesi materiálov sú obzvlášť nebezpečné. Prach ľahkých kovov môže horieť alebo explodovať.

**Používajte vhodné detektory na vyhľadanie skrytých napájacích vedení, alebo privolajte miestneho dodávateľa energie.** Dotyk s elektrickými vedeniami môže viesť k vzniku požiaru a k zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Vniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje hmotné škody alebo môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

**Ohrozenie spôsobené prachom!** Pri dlhšie trvajúcej práci s drevom a hlavne pri opracovávaní materiálov, kde vzniká zdraviu škodlivý prach, pripojte zariadenie k vhodnému odsávaciemu zariadeniu. Buďte veľmi opatrní pri brúsení povrchov s nátermi, ktoré môžu obsahovať prísadu olova, alebo pri brúsení drevených alebo kovových materiálov, pri ktorom môžu vznikať toxické látky.

**Noste ochranné okuliare a masku proti prachu!**

**Pri výmene pracovných nástrojov používajte pracovné rukavice.** Pracovné nástroje sa pri dlhšom používaní zahrejú.

**Pri manipulácii so škrabkou a nožom postupujte mimoriadne opatrne.** Tieto pracovné nástroje sú veľmi ostré a pri práci s nimi hrozí nebezpečenstvo poranenia.

**Obrábanú plochu neošetrujte kvapalinami, ktoré obsahujú rozpúšťadlá.** Pri ohrievaní niektorých materiálov môžu pri oškrabávaní vznikať jedovaté výpary.

**Pri práci s plastmi, farbami, lakmi, atď. zabezpečte dostatočné vetranie.**

## ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!**

### Informácie k rezným, škrabacím a brúsnym nástrojom

Brúska používa výmenné pílové / deliace listy, škrabky a brúsnu dosku, určené pre 12-bodový prírubový upínač, umožňujúci uchytenie nástroja vo 12 rôznych polohách. Brúsna doska je vybavená suchým zipsom pre rýchlu výmenu brúsneho papiera. Rezné listy a škrabky môžu pri práci dosahovať vysoké teploty, preto buďte opatrní pri ich výmene.



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pri výmene rezného nástroja používajte rukavice. Nástroj môže mať veľmi ostré zuby.**

### Montáž / demontáž rezného listu, škrabky alebo brúsnej dosky

- Uvoľnite upínaciu skrutku (10) pomocou imbusového kľúča (5).
- Nasadte nástroj (8, 9, 11) alebo brúsnu dosku (6) na nosnú prírubu (12) tak, aby do seba zapadli výstupky príruby a otvory v nástroji. Nástroj možno týmto spôsobom upnúť v 12 pozíciách. Zalomenie nástroja musí smerovať dolu, smerom od príruby.
- Naskrutkujte a imbusovým kľúčom dotiahnite upínaciu skrutku (10).

### Upnutie brúsneho papiera

- Suchý zips na brúsnej doske (6) očistite jemným poklepaním.
- Brúsny papier (7) priložte v jednej priamke na jednej strane brúsnej dosky, potom ho položte na dosku a pevne ho pritlačte.



**Pozor! Pred zapnutím brúsky vyskúšajte, že je nástroj pevne usadený. Chybné alebo slabo upevnený nástroj sa môže počas prevádzky uvoľniť a spôsobiť zranenie.**

## OBSLUHA



### Ochranné pracovné pomôcky

- Noste ochranné pracovné rukavice.
- Používajte ochranné okuliare. Odlietavajúce triesky môžu spôsobiť zranenia.
- Používajte ochranu sluchu proti zvýšenému hluku počas práce.
- Používajte prachovú masku proti jemnému prachu.



Skontrolujte, či typ vidlice zodpovedá typu zásuvky.

Údaje na štítku zariadenia musia súhlasiť so skutočným napätím zdroja prúdu.



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Pred pripojením vidlice sa uistite, že spínač nie je v zapnutej polohe. Brúsku nezapínajte bez nasadeného nástroja. Počas práce zabráňte zakrytiu alebo upchatiu vetracích otvorov motora.**

### Princíp funkcie

Vďaka oscilačnému pohonu kmitá nasadzovací nástroj až 17000 krát za minútu o 1,6° sem a tam. Umožňuje tak presné práce aj v tesnom priestore.

### Zapnutie

Zatlačte na blokovacie tlačidlo (1) v smere trojuholníkovej značky a presuňte hmatník spínača (2) smerom dopredu od seba, brúska sa zapne. Potom, ako sa brúska rozbehne, môžete blokovacie tlačidlo opäť pustiť.

### Vypnutie

Presuňte hmatník spínača (2) smerom dozadu k sebe.



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia. Ak brúska vypadne z rúk počas chodu, zostane zapnutá. Aby ste ju bezpečne vypli, vytiahnite vidlicu zo zásuvky.**

### Nastavenie rýchlosti kmitania

Frekvencia kmitov sa nastavuje otáčaním regulačného kolieska (3). Potrebná rýchlosť závisí na materiále a pracovných podmienkach. Je vhodné urobiť skúšku na vzorke materiálu.

### Práca s oscilačnou brúskou

- Zapnite brúsku a nechajte ju rozbehnúť pred tým, než začnete rezať / škrabať / brúsiť. Pracujte s miernym rovnomerným prítlakom.
- Nesnažte sa urýchliť prácu zvýšeným tlakom na brúsku.
- Ak sa brúska počas práce nadmerne zahreje, ochladte ju voľnobežným chodom po dobu asi 3 minúty.

### Rezanie / ponorné rezanie / delenie

- Používajte iba nepoškodené pílové listy. Pokrivené či tupé pílové listy môžu prasknúť, negatívne ovplyvňovať rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- Ponorným rezom smú byť opracovávané iba mäkké materiály ako drevo, sádrokartón apod.!
- Zvoľte vhodný pílový list (tvar a ozubenie) podľa opracovávaného materiálu.

- Pred rezaním s pílovými listami z uhlíkovej ocele do dreva, drevotrieskových dosiek, stavebných hmôt atď. tieto skontrolujte na cudzie telesá ako klince, skrutky apod. Odstráňte ich alebo použite bimetalové listy.

### **Škrabanie**

- Pri zoškrabávaní zvolte vysoký počet kmitov a pracujte v plochom uhle s malým prítlakom, inak môže škrabka podklad porezať.

### **Brúsenie**

- Výkon úberu je určený voľbou brúsneho listu, počtu kmitov a prítlaku.
- Dbajte na rovnomerný prítlak, aby ste zvýšili životnosť brúsnych papierov. Nevyvíjajte na brúsku nadmerný tlak.
- Pravidelne kontrolujte stav brúsneho papiera a podľa potreby ho vymeňte.
- Na veľmi nerovných povrchoch zahájte prácu s papierom hrubej zrnitosti a postupne nahrádzajte brúsny papier jemnejším, aby ste dosiahli dobrý výsledok.
- Vždy používajte správny typ brúsneho papiera podľa materiálu (drevo, kovy, nátery atď.).
- K bodovo presnému brúseniu kútov, hrán a ťažko prístupných miest môžete pracovať aj samostatne iba s hrotom alebo s jednou hranou brúsnej dosky.

## STAROSTLIVOSŤ, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia.** Pred vykonávaním akejkoľvek operácie vyťahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!



**Pozor:** Iné údržbárske a opravárske práce, ako sú uvedené v tomto návode na použitie, môže vykonávať len autorizovaný servis výrobcu. Pri poškodení prívodného kábla tohto nástroja smie kábel vymeniť len autorizovaný servis výrobcu. Bezpečnosť a prevádzkovú spoľahlivosť možno garantovať iba pri používaní originálnych náhradných dielcov.

### Zariadenie je takmer bezúdržbové

- Vetracie otvory sa nesmú upchať, udržiavajte zariadenie čisté.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti dovnútra zariadenia pri čistení.
- V rámci údržby sa vykonáva iba výmena opotrebovaných uhlíkov (s požiadavkou na výmenu kontaktujte svojho predajcu, prípadne kvalifikovaného elektrikára).

### Čistenie

- Zariadenie čistite ihneď po práci. V prípade potreby odstráňte nečistoty štetcom alebo stlačeným vzduchom.
- Otrite povrch zariadenia navlhčenou handričkou. Nepoužívajte čističe ani rozpúšťadlá, pretože môžu narušiť materiály, z ktorých je zariadenie vyrobené.

### Uskladnenie

- Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste.

## ŘIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Riešenie
Brúska nepracuje	Zásuvka nie je pod napätím	Skontrolujte zásuvku a istič/chránič
	Vadný kábel	Skontrolujte kábel, či nie je rozpojený alebo vadný
Príliš silné vibrácie	Uvoľnené skrutky alebo súčasti zariadenia	Skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky
	Nesprávne nasadený alebo uvoľnený nástroj	Skontrolujte správne usadenie nástroja
	Poškodený nástroj	Vymeňte nástroj
Prehriatie motora	Preťaženie stroja silným tlakom do rezu alebo brúsenia	Ochladzte motor voľnobežným chodom po dobu asi 3 minúty

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Oscilačná brúska PATRIOT OB0250	
Napájacie napätie	220-240 V
Sieťový kmitočet	50-60 Hz
Menovitý príkon	250 W
Počet kmitov naprázdno	8000-17000/min
Hmotnosť	1,3 kg
Trieda ochrany	II

### Hluk a vibrácie

Deklarovaná úroveň hluku a vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou predpísanou normou EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou. Deklarovaná úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné stanovenie expozície.

**Upozornenie!** Hodnota vibrácií pri aktuálnom použití elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti na spôsobe, akým sa náradie používa. Úroveň vibrácií môže byť vzhľadom na uvedenú hodnotu vyššia.

Pri stanovení času pôsobenia vibrácií, z dôvodu určenia bezpečnostných opatrení podľa nariadenia 2002/44/ES na ochranu osôb pravidelne používajúcich elektrické náradie v zamestnaní, odhad expozície vibráciám, by sa mali zväziť, skutočné podmienky použitia a spôsob, akým sa náradie používa, vrátane zohľadnenia všetkých častí pracovného cyklu, ako je napríklad čas, keď je náradie vypnuté a kedy beží naprázdno okrem času spustenia.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 81$  dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 92$  dB(A)

Neistota merania  $K = 3$  dB (A)

Úroveň vibrácií  $a_h = 11,13$  m/s<sup>2</sup>

Neistota merania  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### LIKVIDÁCIA



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych recyklačných strediskách.



**Elektrické náradie nezhadzujte do komunálneho odpadu!**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EU sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu. Možnosti zneškodňovania nepotrebného zariadenia zistíte na miestnej alebo mestskej správe.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je uvedená na predajnom doklade, najmenej však 24 mesiacov, a začína dňom prevzatia výrobku, ktoré je potrebné preukázať originálom predajného dokladu. Záruka sa nevzťahuje bežné opotrebovanie výrobku a jeho súčiastok (napr. postupný pokles kapacity batérií) a na škody vzniknuté v dôsledku nerešpektovania návodu na použitie, používania nesprávneho príslušenstva, cudzieho zásahu a opráv s použitím neoriginálnych dielov, v dôsledku použitia násilia, úderu alebo rozbitia a svojvoľného preťaženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena celého výrobku, prípadne batérie pri jej zlyhaní.

## EU VYHLÁSENIE O ZHODE

My, Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-251 64 Mnichovice, týmto vyhlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že produkt:

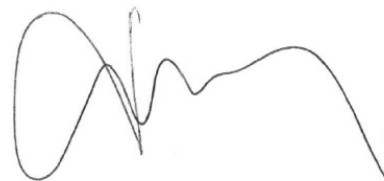
### **oscilačná brúska Patriot OB0250**

je v zhode s požiadavkami európskych smerníc  
2006/42/EC (Smernica pre strojné zariadenia)  
2014/35/EU (Smernica ES o nízkom napätí)  
2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)  
2011/65/EU (Smernica o obmedzení používania nebezpečných látok)

Posúdenie zhody bolo vykonané podľa nasledujúcich noriem

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Mnichovice, 15. 04. 2016



Ing. Ivan Drbohlav  
generálny riaditeľ Mountfield a.s.





## EN – TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	25
Proper use .....	25
Controls and accessories .....	26
Safety symbols used .....	26
Safety instructions.....	27
Setting up .....	31
Operation .....	32
Care, maintenance and storage .....	33
Troubleshooting .....	33
Technical data.....	34
Disposal .....	34
Warranty.....	35
EU declaration of conformity .....	35

## INTRODUCTION

Thank you for choosing this multi-tool. We believe it will serve you well as this is an indispensable assistant. This tool meets demanding requirements for power tools.



This instruction manual is used to gain knowledge of the power tool and its properties, and describes the intended use and the dangers associated with its use. User manual contains important information on how to technically and effectively utilize the tool and thereby avoid injuries, avoid repairs and increase the reliability and service life of the tool.

The user manual must always be available at the site with tools. Keep this manual always together with the multi-tool. Lend the tool only to those who are familiar with its use, and pass this instruction manual together with the tool. Instructions for use must be read and followed by every person working with this tool.

### Note:

Illustrations and specifications in this manual are not binding and may differ from the delivered product. Accessories shown or described may not necessarily be part of the tool delivery. The manufacturer reserves the right to make changes in the course of future development without prior notice.

## PROPER USE

The machine is designed for cutting, separation and sanding of wood, plastic, non-ferrous metals, dry construction materials, fastening elements (such as nails, screws, staples) and tiles. It is especially suitable for precise working close to edges and smoothing.

Observe the information on sanding and cutting tools. Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the machine.

The machine is exclusively intended for private use in dry locations. Any other use or modification of the machine is considered improper usage and carries the risk of injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from usage contrary to the instructions specified below.

## CONTROLS AND ACCESSORIES

### Multi-tool

- 1 Safety lock-out button
- 2 On/Off switch
- 3 Speed setting wheel
- 4 Power cable
- 5 Hex key
- 6 Sanding base
- 7 Sanding paper (3 pcs included)
- 8 Scraping tool
- 9 Sawing blade for wood
- 10 Locking bolt
- 11 Sawing blade for metal
- 12 Spindle with flange

### SAFETY SYMBOLS USED



Warning! / Danger!



Read the instruction manual.



Wear protective gloves!



Wear dust mask!



Wear ear protection!



Wear eye protection!

# SAFETY INSTRUCTIONS

## General safety information for power tools



**Warning! Read all safety-related information and safety instructions! Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.**

**Keep the safety information and instructions for future reference.**

The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

### 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handle dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ADDITIONAL SAFETY RULES FOR MULTI-TOOL

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces only when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

**Always run the power cord away from the appliance to the rear.**

**When working, hold the electrical power tool firmly with both hands and keep a proper footing and balance.** It is safer to guide the electrical power tool using both hands.

**Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

**Use the machine only for dry sanding / scraping / cutting.** Penetration of water into the machine increases the risk of an electric shock.

**Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.

**Keep your working area clean.** Mixtures of materials can be particularly dangerous. Light metal alloy dust may burn or explode.

**Use a suitable detector to locate concealed services supply cables / pipes or approach your local public utilities services providers.** Contact with electricity cables can lead to fire or electric shock. Damaging a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can lead to property damage or to electric shock.

**Hazards caused by dust!** When working for extended periods on wood and, in particular, materials that produce dusts that are hazardous to health, connect the appliance to an appropriate dust extraction appliance. Take special care when sanding paint which is possibly lead based or when sanding some woods and metal which may produce toxic dust.

**Wear safety glasses and a dust protection mask!**

**Wear protective gloves when replacing a tool in the device.** Tools heat up with prolonged use.

**Use extreme caution when handling blades and scrapers.** The application tools are very sharp. Danger of injury.

**Do not treat the surface to be worked with solvent-containing fluids.** Materials being warmed up by the scraping can cause toxic vapours to develop.

**Ensure that there is adequate ventilation when working on plastic, paint, varnish etc.**

## SETTING UP



**Warning! Risk of injury! Before performing any operation unplug the power cord from the wall socket.**

### **Information on the cutting / sawing / scraping / sanding tools**

The machine is designed for using replacement cutting / sawing blades, scrapers and sanding base with 12-point alignment system. This enables the tools to be mounted in 12 different positions. Sanding base is fitted with velcro surface for accepting sanding sheets with velcro fastening.

Cutting, sawing and scraping tools may become very hot during operation, handle with care when changing.



**Warning! Risk of injury! When mounting cutting tool wear protective gloves. The teeth or edge of the tool can be very sharp.**

### **Cutting / sawing / scraping tool and sanding base mounting**

- Release the locking bolt (10) from spindle using allen key (5).
- Attach the cutting / sawing tool (8, 9, 11) or sanding base (6) onto the spindle flange (12) in such a way that raised points of the flange engage into the holes of the tool. There are 12 positions available. The curvature of the tool should be facing away from the spindle.
- Screw the locking bolt (10) back into the spindle thread and tighten it with allen key (5).

### **Sandpaper mounting**

- Clean the velcro surface of the attached sanding base (6) by lightly tapping it.
- Position the sanding sheet (7) alongside one edge of the base, then lay it onto the base and press firmly.



**Warning! Before starting the machine, verify that the working tool is held firmly in place. Insufficiently mounted tool may become loose during operation and cause injury.**

## OPERATION



### Personal protective equipment

- Wear protective gloves.
- Wear protective goggles. Flying shavings can cause injury.
- Wear hearing protection for protection from continuous noise in the work place.
- Wear dust mask for protection from airborne dust.



Check whether the type of the plug corresponds with the type of the socket.  
The data on the nameplate must correspond with the actual power supply voltage.



**Warning! Risk of injury! Before connecting the plug make sure that the on/off switch is not engaged. Switch the tool on with inserted tool only. Pay attention when working that the air vents are not covered up or congested.**

### Operating Principle

Due to the oscillating drive the tool/accessory swings up to 17000 times per minute sideways for 1.6°. This allows for precise work in narrow spaces.

### Switching on

Press and move the safety lock-out button (1) to the side indicated by triangle mark and push the slider on/off switch (2) forwards to turn on the multi-tool.

### Switching off

Pull the slider on/off switch (2) backwards to turn off the multi-tool.



**Warning! Risk of injury! Should the power tool fall out of your hand during operation, it will not be automatically switched off. In this case, immediately pull out the power plug from the power outlet to safely switch the tool off.**

### Setting the oscillation speed

Oscillation stroke rate can be set using the speed setting wheel (3). The required speed depends on the material and the working conditions and should be tested on a sample of material.

### Working with the multi-tool

- Wait until the machine reaches set oscillation speed. Then you can place the tool on the workpiece and begin working. Work with low and uniform pressure.
- Do not attempt to increase the working speed by putting more pressure.
- If the machine heats up intensely, allow it to run idle for 3 minutes so that the motor can cool down.

### Sawing, plunge sawing, separating

- Use only undamaged saw blades that are in perfect condition. Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- Plunge cuts may only be applied to soft materials, such as wood, gypsum plaster boards, etc.!
- Select suitable sawing blade (shape and teeth) according to material.

- Before sawing with carbon steel saw blades in wood, particle board, building materials, etc., check these for foreign objects such as nails, screws, or similar. Remove foreign objects or use bimetal saw blades.

### **Scraping**

- Select a high oscillation rate and work at a flat angle with light pressure. Otherwise the scraper can cut into surface.

### **Sanding**

- Removal rate is determined by the choice of sanding sheet, oscillation rate and applied pressure.
- Pay attention to apply uniform sanding pressure; this increases the working life of the sanding sheets. Do not exert too much pressure on the tool.
- Regularly check the condition of the sanding sheet. Replace when necessary.
- On very uneven surfaces, start with a coarse grit and gradually change to a fine grit for smooth finish.
- Always use suitable sanding paper for the material being worked on (wood, steel, paint etc.).
- For precise spot-sanding of edges and corners it is possible to work with just the tip or edge of sanding plate.



## CARE, MAINTENANCE AND STORAGE



**Warning! Risk of injury! Before performing any operation unplug the power cord from the wall socket.**



**Warning: Other maintenance and repair work than those listed in this manual, must only be performed by an authorized manufacturer's service. When the cable is damaged it may only be replaced by an authorized manufacturer's service. Safety and operational reliability can only be guaranteed when using original spare parts.**

### The power tool is almost maintenance-free

- Keep the power tool and the air vents clean and unplugged.
- Make sure that no moisture reaches the inside of the power tool during cleaning.
- Service repair consists of replacing worn carbon brushes only (contact your seller or a qualified electrician).

### Cleaning

- Clean the power tool after every use. Remove dust with a brush or compressed air if necessary.
- Clean the power tool with a wet cloth. Do not use cleaning agents or solutions; these can corrode the plastic parts of the power tool.

### Storage

- Keep the tool in a dry and safe place.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Multi-tool does not work	Mains socket is not live	Check mains socket and/or circuit breaker/RCD
	Power cable fault	Check whether power cable is disconnected or damaged
Vibrations are too strong	Screws or parts of the machine are loose	Check and tighten all screws
	Sanding / cutting tool is loose or not clamped properly	Check and re-fit the tool properly
	Sanding / cutting tool is damaged	Replace the tool
Motor overheated	Overload due to excessive pressure to work	Allow the motor to cool down by running the tool idle for 3 minutes

## TECHNICAL DATA

Multi-tool PATRIOT OB0250	
Rated voltage	220-240 V
Frequency	50-60 Hz
Input power	250 W
No load speed	8000-17000/min
Weight	1,3 kg
Protection class	II

### Noise and vibration

The declared noise and vibration emission values have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 60745 and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration can also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning!** Vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the way the tool is used. The vibration level may increase above the level stated. When assessing vibration exposure to determine safety measures under Regulation 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, exposure to vibration should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the start time.

Sound pressure level  $L_{pA} = 81$  dB(A)

Sound power level  $L_{wA} = 92$  dB(A)

Uncertainty  $K = 3$  dB (A)

Vibration level  $a_h = 11,13$  m/s<sup>2</sup>

Uncertainty  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### DISPOSAL



The packaging is made of environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of electric tools in your normal domestic waste!**

As required by European Directive 2012/19/EU, worn-out electric tools must be collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process. Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

## WARRANTY

The warranty period is stated on the purchasing document, minimum 24 months, beginning from the hand-over of the device which has to be proven by the original purchasing document. Excluded from this warranty is normal wear and tear of the product and its parts (i.e. gradual loss of battery capacity) and defects caused by disrespect of the user's manual, use of non-fitting accessories, intervention of not authorized personnel or by repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overload of the motor. Warranty replacement does only include complete product or failed battery.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, Mountfield a.s., Mirošovická 697, CZ-251 64 Mnichovice, hereby declare under our sole responsibility that the product:

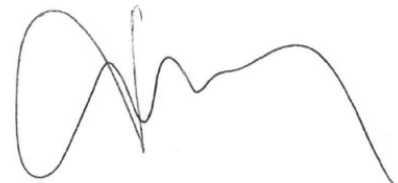
### **multi-tool Patriot OB0250**

is in conformity with the requirements of european directives  
2006/42/EC (Machinery Directive)  
2014/35/EU (Low Voltage Directive)  
2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)  
2011/65/EU (Restriction of Hazardous Substances Directive)

### Applied harmonised standards

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Mnichovice, 15. 04. 2016



Ing. Ivan Drbohlav  
General Director, Mountfield a.s.

